Time to set aside differences, says Sodan Kai

By Roger Obata, Shin Imai, Maryka Omatsu, Ron Shimizu on behalf of Sodan Kai

Readers who have been following the redress question will know that many of the articles on the issue have dealt with internal politics and individuals. We regret that more energy has not been directed to a discussion of the pros and cons of the various options open to Japanese Canadians. We have avoided engaging in the controversy in the hope that eventually internal differences could be set aside. After a few weeks of respite, however, the National Redress Committee has again published a series of articles dealing with internal politics.

Although some members of Sodan Kai felt that we should continue to ignore the personal attacks, others of us felt that some readers of this newspaper were eager to know our side of the story. Our intention is to deal with the five "facts" raised in the article "Questions and answers from the National Redress Committee."

First, the National Redress Committee complains of the actions of "Sodan supporter Tony Nabata" who spoke to civil servants of the government and who is said to be a "close relative of a senior Sodan spokesman." A letter already published in this newspaper explained that Tony Nabata is not a member of Sodan Kai. *(Continued on page 2)*

The New Canadian

An Independent Organ for Canadians of Japanese Origin

VOL.48 – NO.8 | TUESDAY, JANUARY 31, 1984 | TORONTO, ONT.

MOTHER AND OUR CHICKEN FARM IN B.C.

By MIKE HOSHIKO

In the midst of the worst depression 52 years ago, on Jan. 9, 1932, my father died of meningitis caused by an infected tooth. He was only 45. He left a young widow and five children. I was the oldest son at 10 years, although older half-sister was 15. The youngest was my sister who was a mere infant.

It was a cold sad day for my mother for she had no choice but to tough it out for she really couldn't return to her brother's place in Japan since they could hardly feed themselves.

Marriage to her husband's younger brother was not even considered since he was a gambler and penniless drifter. Our *yobuyose* hiredhand remained for a short time and then it was up to my mother to run the farm.

We always got up at 5 a.m. since that was the time my father turned on the lights in the chicken houses and started the day's chores but now my mother and my sister had to tend to the chickens. First thing, they had to fill all of the water troughs carrying the water from the well in buckets made from 5-gallon cans. It took many trips to water 3,000 chickens. Then with a hoe and a bucket the daily chore of cleaning the dropping boards had to be done. If the dropping boards were not cleaned first thing in the morning, the chickens would get their feet dirty and the eggs dirty in the nest.

As soon as I could carry a 5-gallon can of water I was pressed into helping and took my turn at scraping the dropping boards with a hoe. In order to reduce the number of trips to empty the buckets I built a two-wheel manure cart from my old broken tricy-

(Continued on page 2)

Rat dolls big in Japan for 1984

TOKYO — A little girl shows of a rat doll she has chosen for her year-end gift at a department store in Tokyo recently. Dolls in various shapes of the animal are on sale, cashing in on the fact that 1984 is the Year of the Rat according to the Asian Zodiac of the Chinese lunar calendar. People born in the rat year are noted by Japanese fortune-tellers as industrious, intelligent and honest among othe things.

Nikkei actress, Mie Hunt gets co-staring role on CBS Sitcom

LOS ANGELES — "Domestic Life," the new, half-hour situation comedy series starring Martin Mull as a television feature reporter who also heads up a slightly wacky suburban family, premiered Jan. 4 on CBS-TV. And since art imitates life, a member of Mull's newscasting crew is a lovely Japanese American reporter.

Actress Mie Hunt, a real-life Japanese American, plays June Funabuko, a member of Mull's news team. Christian Brackett-Zika stars as his 10-year-old son, Harold, and other players include Judity-Marie Bergan as Mull's wife, Candy; Megan Follows as the Crane's 15-year-old daughter, Didi; and Robert Ridgely as fellow newsman Cliff Hamilton.

Ms. Hunt is a relative newcomer to television. The alluring actress has appeared in two feature motion pictures, "Mister Billion" and "The Enforcer."

Nikkei authors Kogawa, Takashima, Takata, Ito to meet Sansei at JCCC

TORONTO — All Sansei interested in the subject of the Evacuation of the Japanese Canadians during World War II, will get a chance to hear first-hand information and experiences from such notable Nikkei authors as Joy Kogawa, Shizue Takashima, Toyo Takata, Roy Ito, and others on Friday, February 2nd, 1984 at the J.C. Cultural Centre. That's when the Sansei "Pub Niters" sponsor a "Meet the Authors night" in the Centre's West Room starting 8 p.m.

Those attending will be able to have a "friendly rap session" with these well-known and knowledgeable J.C. writers on Japanese Canadian topics such as the Evacuation, Redress, etc.

This meeting is open to all interested in the authors and the subjects.

Senator Spark Matsunaga has heart attack

WASHINGTON. — Senator Spark Matsunaga, Democrat from Hawaii, recovering from a mild heart attack at Bethesda Naval Medical Center in Maryland had no previous cardiac problems, his spokesman said.

Matsunaga, 67, complained of dizziness when he was stricken recently while at home in Kensington, Maryland with his wife Helen. An ambulance was called and he was hospitalized immediately.

Doctors said he suffered cardiac infraction — an obstruction in a blood vessel — but was "doing fine" and has an excellent chance of recovery. He will stay at the hospital about 10 days.

Matsunaga, a former amateur boxer, works out regularly on a speed bag at his home and had no recent medical problems except for dental surgery last year, his spokesman said.

Matsunaga has represented Hawaii in Congress since 1952, serving seven terms in the House before succeeding Republican Senator Sam Fong.

He was re-elected in 1982 to a second term to the Senate, where he is a member of the Senate Energy and Natural Resources, Finance, Labor and Veterans Affairs committees.

Manitoba JCCA looking for Miss Japan candidates

WINNIPEG — The Manitoba JCCA is looking for candidates to compete for the position of Miss Japan, Folklorama '84. The primary duty of the queen would be to act as hostess at the Japan Pavilion during the week of Folklorama. Attendance at some functions before, during and after the festival would also be required.

Candidates should be single, 18 years of age or older and of Japanese ancestry. Candidates and/or parent(s) should be members of Manitoba JCCA.

If interested, or for further information please contact in Winnipeg: Lindsay Kojima – 222-8343; May Oye Shipp – 453-3530.

– M.JCCA

by Mike Hoshiko

cle using the rear wheels.

In the winter time, often the water would be frozen in the watering troughs and had to be broken before they could be cleaned and replaced with fresh water. This had to be repeated in the afternoon as soon as I got back from school. Egg production suffered if adequate water supply was not provided. For all this work, eggs sold often for 10 cents a dozen and sometimes less.

My mother had to learn English in a hurry so that she could speak with the feed salesman, the egg buyers, tradesmen and others including our neighbours.

I still keep in touch with our first feed salesman who really was a friend, advisor and teacher. He thought us what feed mixtures to use, what to do to control chicken diseases, and arranged for us to buy feed on credit till the chickens started laying and helped us keep the farm going. He was eventually promoted and other salesmen came.

When the evacuation orders came he was on hand to give advise and help. Our eggman arranged to have our chickens sold. There were many predatory Whites coming around to buy our chickens for 10 cents a piece and even less.

Mother learned how to operate the incubators to hatch our own supply of chicks.

(Continued from page 1)

She was a strong woman and could carry 100 pound feed sacks to put into the hoppers in the chicken houses. I couldn't do that till I was in my middle teens. When she was not tending the chickens she worked outside in the strawberry patch, the fields where we planted greens for the chickens etc. It was a hard struggle for my mother. Today she is a resident in Nipponia Home where she is failing after a stroke last year.

A couple of years ago I stood where our chicken farm and small fruit farm was located at the south west corner of Hjorth Road (104th Ave.) and King George Highway in Surrey and wondered which store was built over where the well that we used to get water for the chickens. Perhaps the bank was over the area where mother had a rose garden, or if the paint store was over where we used to keep our supply of wood for the stove. Maybe the natural food store was over the place where I used to dump the chicken manure from my home-made cart. I tried to picture my mother with her apron on, standing amidst the white leghorn chickens pecking at the fresh greens.

Time is running out fast and if redress is to mean anything we need to move forward while the remaining Isseis are still here.

Time to set aside differences

We imagine that the 'close relative' referred to is Roger Obata, whose father's brother is the grandfather of Tony Nabata's wife. We are puzzled that such a relationship should be so scandalous to the N.R.C. We are also puzzled that the N.R.C. has not criticized the unauthorized actions of one of the N.R.C.'s main supporters, Jay Hunter of Kelowna, who has approached Premier Bill Bennett of British Columbia with a proposal for $20,000 compensation for each family affected by the internment.

The N.R.C. suggests that Roger Obata attempted to "muzzle the press". As he has already explained in a letter to this newspaper, Mr. Obata felt that news of the resignation of George Imai and the other members of the N.R.C. should be delayed while they reconsidered their decision to resign. It was done out of courtesy to Mr. Imai.

The N.R.C. claims that one of its members was forced to resign from the N.R.C. because of pressures exerted in the workplace. A member of Sodan Kai is blamed. We do not know what transpired, nor who was involved. Like many of the allegations, no names nor circumstances are provided.

The N.R.C. also claims that there are rumours that members of the N.R.C. have misappropriated funds. We do not know who is spreading these rumours. One of our members, Shin' Imai, did ask whether a financial statement was available at the Labour Day meeting and the N.R.C. did take a break and quickly

(Continued from page 1)

prepared a statement. A financial accounting when over $100,000 of public money is involved is common practice. However, to interpret this as an allegation that money has been misused is unreasonable.

Finally, the N.R.C. complains that we have not made any public reply to their many charges. We feel that this is not a useful activity. We feel that most Japanese Canadians want to discuss redress, not engage in discussing the significance of obscure relations by marriage among the many people involved in redress issues. At the Public Meeting of October 23, members of the N.R.C. attempted to divert the discussion from redress to internal politics. The vast majority of the people at the meeting voted to talk about redress.

Sodan Kai members offered to remain after the October 23 meeting and respond to these charges raised by the N.R.C. members but the members of the N.R.C. did not remain behind.

We are concerned by what appears to us as the tendency of some members of the N.R.C. to attack any individual with views differing from their own. We do not wish to blame all the members of the N.R.C., but it is difficult because articles by the N.R.C. are usually not signed. We feel that each person should have a right to a point of view and a right to express that point of view. We hope, however, that every person involved in the process will be prepared to compromise and participate in a spirit of mutual respect and tolerence.

The New Canadian
Established 1939
Second Class Mail No. 0366
A member of Ethnic Press Association of Ontario and Canada Federation
Publisher & Japanese Editor
Kenzo Mori
English Editor
Kei Tsumura
Published on Tuesdays and Fridays
479 Queen Street West
Toronto, Ont. M5V2A9
PHONE 366-5005
Subscription in advance: $25.00 per year, $15.00 for six months

Use The New Canadian ads for the best results from the J.C. Community

Consumer's Upholstery
Recover sofas, chairs, office furniture, etc.
S. Nagasuye, Pres.
8 a.m. to 4:30 p.m.
Call: 424-4111
1062 Coxwell St.,
Toronto, Ont. M4C 3G5

Japan's Specialty Shop
Authentic Oriental Gifts
Kimonos & Accessories
Noritake China
463 Eglinton Ave. W.
phone 489-8611

Minikins
Petite clothing for women
Sizes 2-8
661 Mt. Pleasant Road
Toronto Tel. 489-5378
小サイズのドレス一切
Terri MacDonald

TREND
Custom Tailors
CUSTOM SHOP FOR
LADIES & MEN'S
MADE TO MEASURE SUITS
SLACKS, SKIRTS
GROUP BLAZERS ETC.
129 SPADINA AVE.,
6th FLOOR
TORONTO, ONT. M5V 2L3
PHONE 596-8744
WALLY H. KAYAMA
TOM BATTISTA

- Hongkong-Japan Special Tour
  Feb 7, Mar 13 Departure
- Spring Tour to Japan
  March 17 Departure
- Japan Rail Pass from $105.00
- Hotel 1-week from $193.00

K. IWATA TRAVEL SERVICE LTD.
160 Spadina Avenue, Toronto, Ontario, Canada M5T 2C2

Head Office: 1115 Hasting St., Vancouver, B.C. V6A 1S3. Telephone (604) 254-5101. Telex 0454815. **Downtown:** 1040 West Georgia St., Vancouver, B.C. V6E 3C8. Telephone (604) 684-5101. Telex 0454369. **Richmond:** 6061 No. 3 Road, Richmond, B.C. V6Y 2B2. Telephone (604) 273-7272. Telex 0454615. **Toronto:** 160 Spadina Avenue, Toronto, Ont. M5T 1C2. Telephone (416) 669-1291. Telex 0623635.

PANASONIC — TOSHIBA
* *Color TV* * *Video Cassette Recorder*
* *New Karaoke Mixing Centre Recorder*
RNH ELECTRONICS
SALES & SERVICE
671 the Queensway, Toronto, Ontario M8Y 1K8
R.H. HIKIDA — 255-3157

The Members of
The Konko Church of Toronto
Present
Cabaret Night '84'
BUILDING FUND BENEFIT
Saturday, February 18 - 1984
at the
Japanese Canadian Cultural Centre
123 Wynford Drive, Don Mills, Ont.
Free Cocktails 6:30 - 7:15 Dinner
Entertainment & Dancing to follow
Music by The Sphere's
$75. per couple
$40. per person
Cash Bar Facilities Available
Contact Person For Tickets:
J. Kobayashi - 751-0064
Y.G. Yoshida - 698-1970

Japanese Heritage Language School
Annual Benefit Dance
Japanese Canadian Cultural Centre
123 Wynford Drive, Don Mills, Ontario
Saturday Feb. 25th, 1984, 8:00 p.m. to 1:00 a.m.
Music by — Disc Jockey, John Race
Tickets: $8.00 each/$15.00 couple
Light Refreshment Included
Contact: Tak Kushida 755-7166
Kay Watada 491-8514
•
Plus Teen Dance
West Room, J.C.C. Centre
Door Prizes — $3.00 each

Toronto Buddhist Church

918 Bathurst Street, Toronto, Ontario M5R 3G5

Rev. Shodo Tsunoda · Rev. Orai Fujikawa

SUNDAY, FEB. 5, 1984

Monthly Memorial Service

10:30 a.m. Dancercise & Classes

11:00 a.m. English Service

1:00 p.m. Japanese Service

Winnipeg 10 Pin Bowling Tourney Feb. 18

WINNIPEG — The Orient Express Curling Club and the Nisei Bowling League will hold their 2nd Annual 10-Pin Bowling Fun Tourney on Saturday, February 18, 1984 at 1 p.m. at the Empress Lanes. Cost is $7.50 per person. The evening includes 2 games of bowling, prizes and food. After the bowling everyone is invited to attend the Civic Caledonia Curling Club, 348 Sherbrook, for food, refreshments and prizes.

M.JCCA

Montreal Buddhist Valentine Dance Feb. 18th

MONTREAL — A Valentine Dance will be held under the sponsorship of Sangha, Montreal Buddhist Youths, and Dana, on Saturday, February 18th at Saint Vital Parish Hall on 3644 Martial in Montreal North, from 8:00 p.m. to 1:00 a.m.

Refreshments will be served and a "FUN" evening is being planned under the chairmanship of Tak Omoto and his committee. We hope to see everyone there.

– Mont. Dana

Free English Classes at night school

TORONTO — Everyone is welcome to attend free classes to learn English at night school, reports Ms. Janet Weir, a teacher for the Etobicoke Board of Education. The classes will be held on Tuesday and Thursday evening from 7:30 p.m. to 9:30 p.m. (all levels) at Scarlett Heights School, 15 Trehorne Drive (Royal York near Eglinton) in Toronto. For further information call 626-4360 from 9:00 a.m. to 5:00 p.m. or come to Scarlett Heights School on Tuesday or Thursday evenings.

WINNERS' LIST

CALEDON PLACE "WINTER HOLIDAY DRAW"

JANUARY 14, 1984

1st Prize
Ticket B-3825 — G. Sawada, Brampton
Air Trip to California for Two plus accommodation Los Angeles 3 nights, Las Vegas 4 nights, San Francisco 3 nights or $2000.00 cash

2nd Prize
Ticket A-10821 — Betty Groten, Toronto
Air Trip to Hawaii for Two plus 2 weeks accommodation (Waikiki) or $2000.00 cash

3rd Prize
Ticket B-5222 — Mrs. L. Martin, Thunder Bay
Air Trip to Jamaica for Two plus 1 week accommodation or $1500 cash

4th Prize
Ticket A-9629 — T.C. Masuda, Toronto
Air Trip to Acapulco, Mexico for Two plus 1 week accommodation or $1000 cash

5th Prize
Ticket A-14977 — Jack Hamilton, Toronto
Air Trip to Florida for Two plus 1 week accommodation or $500 cash

10 Consolation Prizes —
Dinner For Two (Value $50.00) At Any Japanese Restaurant

1. Wayne Campbell	B-16477
2. Bob Sloan	A-15612
3. D.K. Walker	B-768
4. Dr. A.G. Tanaka	A-10995
5. Mr. & Mrs. Bryars	A-15674
6. Dennis Masuda	A-818
7. R. Yoneyama	B-13914
8. Shores Kondo	A-5103
9. Frank Tabuchi	B-8143
10. Betty Tomlinson	B-765

SELLER'S PRIZE — $ 100.00 Cash

1. T. Sawada
2. Roger Tanaka
3. K. Ichikawa
4. Kimi Morishita
5. Kaz Umemoto

SPECIAL PRIZE —
Dinner For Two (Value $50.00) At Any Japanese Restaurant
Book No. A-2256 - A. Shishido, Toronto

It is a good policy to have the Right Policy

WILLIAM WALES LTD. Insurance Brokers

2 Carlton St. 6th floor
Toronto M5B 1J3
Phone 977-4681

Donald I. Kimura

Barrister & Solicitor

155 Main Street West
Stouffville, Ontario
L0H 1L0
Telephone: 640-5454

Sakura Gifts

Japanese fine porcelain lequerware and gift items

60 Bloor Street West
Lower Level
Toronto
928-3385

All Canada Headquarters

Shitoryu Itosukai Karate Dojo

3751 Bloor St. West
(Westwood Theatre Plaza)
Phone 233-3478
affiliated F.A.J.K.O.
Federation of All Japan Karate Organizations
recognized by Japan Govt.
Eastern Toronto Headquarters

J.C. Cultural Centre Shitoryu Karate Dojo

123 Wynford Dr.,
Don Mills, Ont.

ST. ANDREW'S JAPANESE CONGREGATION

ANGLICAN CHURCH

HOWLAND AT BARTON STREETS

Church School & Family Worship 11:30 a.m.

TEL. 654-5657 CHURCH OFFICE 536-5557

REV. ROLAND M. KAWANO

Toronto Japanese Gospel Church

BROADVIEW AT SIMPSON AVE.

CHURCH School and WORSHIP Service, 2 p.m.

Thursday: Prayer and Study Fellowship 7:45 p.m.

Friday Youth Group

Pastor: Stan Yokota, 265-3386,
Assist. Pastor: Harry Yoshida, 461-1686

TORONTO JAPANESE SEVENTH-DAY ADVENTIST CHURCH

Saturday 9:30 a.m. – Bible Study
11:00 a.m. – Worship Preaching Service
19 Mortimer Ave., Toronto – Tel. 491-6740
ALL WELCOME

SEICHO-NO-IE TRUTH OF LIFE CHURCH

English Service & Sunday School on Sundays at 10:30 a.m.

682 Victoria Park Ave., at Danforth – Toronto, Ont.

NIPPON VIDEO CENTRE

1993 Danforth Ave., Toronto Telephone 698-0633

Video Tapes Rental from $4.00 per week

FALL SCHEDULE —

Sunday: 12 noon to 6 p.m. Monday and Tuesday: 10 a.m. to 8 p.m. Wed.: closed. Thursday and Friday: 10 a.m. to 8 p.m. Sat: 10 a.m. to 6 p.m.

TOM'S TELEVISION

1055 MIDLAND AVENUE (Oriole Plaza) SCARBOROUGH, ONTARIO

759-1583

SALES & SERVICE

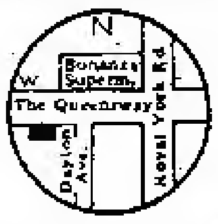
RCA TOM S. IWAMOTO ZENITH

Big Fish Market

UNDER NEW MANAGEMENT

• Live Lobsters • Crabs • Shrimps
• Octopus • Fresh Salmon
• Tuna • Halibut • Mackeral
• All kinds of fresh and frozen seafoods

765 The Queensway in Etobicoke
(Opposite Bonanza Supermarket)
259-1585



RUDY'S

SPORT CENTRE CELEBRATE THEIR 26th YEAR OF SKI-SERVICE IN ONTARIO

Your Professional Austrian-Ski-Shop

SAVE UP TO 25%

During our

PRE SEASON SKI-SALE

ON-SKIS-BOOTS-BINDINGS POLES, ETC.

All Sales Final — No Exchange or Refunds
Limited Stock in Some Items

RUDY'S
Austrian Ski Shop
1055 Eglinton Ave. W. 781-9232

When Buying Or Selling A Home

Call KEN HORI

K. HORI REAL ESTATE

MEMBER OF TORONTO REAL ESTATE BOARD

14 Perivale Cres. Phone: 431-9191
Scarborough, Ontario

DUNDAS UNION STORE

JAPANESE FOODS

MOST POPULAR "SAKURA" BRAND RICE

173 Dundas Street West, Toronto

977-3761 & 977-3765

Open Sunday — 10 a.m. to 6 p.m.

Half hour free parking for our customers at Joy Loy parking lot (south of Lichee Gardens)

Closed every Monday

HIRO ALUMINUM

& HOME IMPROVEMENT

Tel. 767-6372

Siding; Doors; Thermal Windows
And also Patio Doors.

ALCAN AUTHORIZED DEALER

戦前のカナダにおける日系新聞の歴史（一）

東京 白水繁彦

〔在加日系新聞のはじまり〕

「晩香坡週報」の系譜

カナダにおける最初の日系新聞（新聞の「送り手」も「受け手」も主に日系人）は、一八九七（明治三十）年七月一日創刊の「晩香坡週報」であるといわれている。発行者は鏑木五郎。鏑木は日系人美以教会の牧師であった。即ち在加日系青年を宗教的に教導しようという意図があったのである。このころの日系人は約千人で、ほとんど晩市を中心にBC州に住んでおり、「出稼ぎ根性」の男性が中心であった。

「晩香坡週報」はすでに散逸しているが、ミメオグラフ版で、発行部数も少かったようである。内容も、林林太郎氏によれば鏑木はつれづれ「郷に入りては郷に従え。カナダはキリスト教国である。カナダに同化するにはキリスト教を信ずることである」と言っていたそうだから、きわめて宗教宣伝の色彩の濃い「同化主義」の内容だったと思われる。

その後、この新聞にひきずられるかたちで「大日本」、「天塀」、「北斗」といったミメオグラフの、雑誌とも新聞ともつかぬものが出されるがいずれも短命であった。

そうこうするうちに日清戦争後の大量移民がカナダBC州におし寄せる。鏑木はこれを好機と見て、「晩香坡新報」を改め「加奈太新報」とし一九〇三（明治三十六）年十一月三日活字新聞をスタートさせた。翌年三月一日にはいよいよ日刊新聞になるのだが、経営はきわめて苦しかったようだ。

「加奈太新報」（以下「新報」と表記）の鏑木はクリスチャンであり牧師をやっていたこともある「同化主義者」であったから、それに対抗する〝民族派〟が新聞を出すことになるのは日系人社会ではきわめて自然のなりゆきであった。先にあげた短命な新聞のなかにもその萌芽は見られるが、やはり最大なのは「大陸日報」である。創刊は一九〇七（明治四十）年六月二十三日。

「新報」は内紛が続き、経営も困難を極め、ついに一九一九年、鏑木の手を離れ、河辺精一のものとなる。その後改題して「加奈陀日々新聞」となる。一九二三年九月九日のことである。もうこのころになると、必ずしも同紙は同化主義ではなく、むしろ、編集者によっては、「大陸」よりずっと民族主義的であった。ともあれ、第二次大戦まで、ライバルは「大陸」であった。一時、中山訊四郎らの「加奈陀毎日新聞」（一九一〇～一九一二）も出されるがさほどの力は発揮しなかったようだ。

「新報」、「加奈陀日々」を通して忘れられない編集者は、鈴木直三である。一時出入りはあるが、太平洋戦開始までの、この新聞の代表的な編集者である。

二、「大陸日報」の系譜

先述のように、アンチ「加奈太新報」の気運に乗じて発刊された「大陸」であったが、飯田摩軒らは意気ばかり盛んで、経営はさっぱりであったようだ。だから事実上の創立者は山崎寧であるといってよい。すなわち彼は発刊母体である大北印刷を一九〇八年に譲りうけ、しばらくしてワンマン体制を敷く。太平洋戦開戦前までこの体制は続くのだが、実際は、こまごまと指図するタイプではなく、これはという人物をつれてきては、ほとんどまかせるというやり方であったようだ。そのような人々の中に、霊絃芳外（創刊時より）、そのあと上田黒潮、山県紫三（太郎・）、そのあと鈴木悦、永沢六郎、岩崎与理喜等々といった面々がある。

◎結婚

○カムループスの上西嘉一氏夫妻息女ジョイス・たか子さんと同市の下倉綾子さんの息レイモンド・しげる氏は十二月二十八日谷山牧師司式で花嫁さんの両親宅で結婚式をあげた。新夫婦はバナビーに在住している。

すし握るロボットが日本には千五百台も

【東京】海外でもヘルス・フードとしてもてはやされている「スシ」は、やはり日本でも根強い人気をもっている。しかし、熟練の寿司職人になるには十年の修業を要するといわれ、昨今は不足がち。そこで登場したのが「寿司ロボット」で、早く大量の握り寿司を作る能力をもつ。

日本はもちろん、海外にも人気でメーカーのスズモ工業ではすでに国内で千五百台を売り、オーストラリア、ドイツ、フランス、シンガポール、アメリカからも注文を受けているという。

同社のロボットは、酢飯から「シャリ」といわれる握り寿司のご飯の台地を握るが、一時間に千二百個（百五十人分）の能力をもつ。一個は一オンス前後で、サイズは三通りに変えられる。

心配になるのはお味の方だが、ロボットの売れゆきから推すと日本の寿司ファンを満足させているようである。

△「カナダ現代史」大原祐子著 一部送料とも十弗
△「失われた祖国」（原題おばさん）ジョイ・コガワ著 一部送料とも十二ドル
△「カナダ大陸横断鉄道の旅」八木庸男著 一部送料とも十ドル
The New Canadian
479 Queen Street West
Toronto, Ont. M5V 2A9

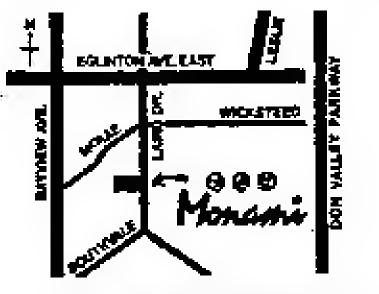
浅田醫師
カイロプラクター 電話で予約して下さい。（トロント）六五一－一八〇六〇（宅）六二一－一九八九。オープン－午前十時。
728A St. Clair Ave. W.
½ block W. of Christie
Toronto, Ont.

指圧道場
指圧
822 BROADVIEW AVE TORONTO
466－8780
治療・指導

弁護士
木村ドナルド
法律問題についてのご相談に応じます。
155 Main St. West
Stouffville, Ont.
Tel. 640-5454

日本映画
（ビデオ テープ）
貸し出し中
営業時間＝月曜から金曜まで午前十時から午後八時まで。土曜は午前十時から午後五時まで。
Tomi Japanese Home Video
318A Millwood Road
Toronto, Ontario
(416) 488-6249

カラオケ・プレイヤー
カラオケ・プレイヤーが入荷致しました。コロンビヤ・カラオケ・プレイヤー七大特色。1番．16CM、2スピーカーステレオで深みのある立体音。2番．Wカセット・システムで自分の歌が他のテープに同時録音可能。3番。レジタル標示により一発選曲O.K 4番。可変エコー装置を内蔵。曲スピードも調節自在。5番 3電源方式で通常電源の他にバッテリーや自動車電源O.K。6番。小型軽量W450×H460×D212MM、9．1キログラム。7番。お求め易い価格。カナダ国内小売値＄650。唯今発売記念特別奉仕価格＄585で販売しております。
サンダウン・マーケット
221 Kennedy Road,
Scarboro, Ont. M1N 3P4
Tel. 261-7040

もなみ
すしバーがあります
いつでもおいで下さい

114 LAIRD DR. LEASIDE, ONTARIO
PHONE: 421-6016

Ginza Japanese Restaurant
5130 Dundas Street West
Toronto, Ontario
Tel. 231-4000
銀座レストラン
すきやき、鉄板焼き
その他日本食
◎毎月曜日だけは休み
ライセンス許可
＊二三一－四〇〇〇

New Orient Express
Of Toronto Ltd
45 Richmond Street West • Toronto, Ontario M5H 1Z2
Phone (416) 363-3409
WORLDWIDE
TRAVEL SERVICE
AIR TICKETS
HOTEL
ACCOMMODATIONS
INDIVIDUAL TRAVEL
BUSINESS TRAVEL
GROUP &
CONVENTIONS
HOLIDAY TOURS
RENT-A-CAR
TRAVEL INSURANCE
◎国内特別料金旅行便
◎国内外パッケージ・ツアー
其の他旅行に関してのお問い合わせはお気軽に。

訪日團体便
＊バンクーバー経由
トロント～東京 ＄1,279より
モントリオール オタワ～東京 ＄1,408より
＊ロス・ホノルル経由
トロント・モントリオール・オタワ ～＄1,450より
＊当社発行の航空券には＄100,000の航空傷害保険がついております。
国際旅行社
TOKYO TOURS LTD.
IATA
HEAD OFFICE:
67 Richmond St. W
(2nd Floor),
Toronto, Ont. M5H 1Z5
Tel.: (416) 363-6363-6
MONTREAL
625 Avenue Du President Kennedy
Suite 1703, Montreal,
Que. H3A 1K2
Tel: (514) 842-1757

OPEN: S.M.W. 10a.m. TO 6p.m. T.F.S. 10a.m. TO 9p.m. CLOSE: TUE.
221 SPADINA AVE. TORONTO TEL. 593-0338
JAPANESE FOODS & GIFTS SHOP
SANKO
かえでとビーバーン
日・月・水は朝10時より夕方6時。
木・金・土は朝10時より夜9時まで
オープンしています。火ようびは休みです
わすれないでね！

寿司かっぽう
本陣
当日の寿司出前承ります。配達のみ最低五人前百ドル以下 ＜配達料五ドル
営業時間＝12時～2時半 5時半～10時半
土曜夜だけ 祭日・日曜定休
リッカー・ライセンス有り
五時半より地下駐車場無料
Village by the Grange • SOUTH SIDE
71 McCaul Street, Toronto

ぼくら天狗（百十五） 山手樹一郎

扉の声（七）

「誰方だね」
門の中にも寝ず番がいるらしくすぐに返事がした。
「横町の家の者ですが、すいませんが小川さんを急いで呼んでおくんなさい。実は笠井の旦那のいいつけで、お連れ申してきた方があるんです」
小川とは笠井の若党小川太吉のことだから、門内の番人もつい油断したようだ。
「御苦労さま、今あけやすから」
一人が太吉を呼びに内玄関の方へ走り、一人が何気なくくぐりのしまりを外して、それでも一応は細目をあけてのぞくと、たしかに御用提灯が目についたので、
「さあ、お入んなすって」
と、安心して一杯に扉を開けた。
とたんに、さっと突き出した白刃を、まともに鳩尾の胸のあたりへ受けたから、
「ううッ」
大きくのけ反り倒れながら声さえ立てられなかった。
「それッ」
外に待っていた供侍二人、若党、中間二人、五人が手に手に抜身を引っさげて一団となり、表玄関の方へ進む。
後に残った下っ引風の奴は、提灯を吹き消して、編笠のそばへ寄り、
「殿さま――」
と、声をかけながら扉をあけた。
中から無言でぬっと下り立ったのは、立派な武士で、宗十郎頭巾の上から無気味な鉄の仮面をかぶっていた。
そのころ――
月のあかるい裏庭では、天狗が奥座敷の雨戸の前へ忍びよって、じっと内へ耳を澄していた。

宵に横町の入口で、張込みの下っ引に追い払われ、とにかくこの横丁の奥ということだけはわかったので、不本意ながら一先ず深川へ引きかえそうとすると、
「太郎さん――」
ふいに近くの路次口から手招きしたのはお大名浅だった。

初明り　渡辺屯行

初明りきのりの跡は雪の下
ごぶさたは亡妻（つま）言わぬにと賀状の友
凍道にすべれば妻もすべるなり
冬鳥の一つが翔てはみんなたつ
スノーブラウ汚して去りぬ雪の道

「なあんだ、小父さんりじか」
どうやらこれもお菊の駕籠を追ってきたらしい。
「おかみさんを運び込んだ家はわかったぜ。海手から三軒目の屋敷だ。なあに、帰りの駕籠屋をつかまえて、うまく聞き出しておいたのさ」
そういう小才のまわり方はさすがに世なれた浅吉だった。
しかし、お菊の運びこまれた先はわかったが、果してそこに肝腎のお夏がいるかいないかまではわからない。多分いるだろうだけではすまされない問題なのだ。
これもお大名浅の智恵で、屋敷の裏は、海からの堀割になっている、船で漕ぎよせて庭へ忍び込んでみようということになり、やっと船を都合してきて、船には浅吉が残り天狗が、ここまで忍びこんだところだった。馴れない天狗があえて盗人の真似をしたのは、恋猫にかぎるという、これも浅吉の入れ智恵からだった。
屋敷の中では、まだ誰か起きていると見えて、ふっと女の笑い声がもれてくる。一人で笑い声が出るはずはないから、二人いるのだろう。
――お夏とお菊に違いない。
天狗の胸はどきんと鳴った。
天狗はあたりを見まわしながら、とんとんと雨戸を軽く叩き、
「お夏ちゃん――」
と、一声呼んでみた。
もし中の話し相手がお夏でなかったとしたらどんなことになるのか。――つかまった時のことで、言訳のしようはあるにしても、まるで泥棒猫にもひとしいことをやっているのだから天狗は胸がどきどきする。
中の話声が、ぴたりと止んだようだ。

日系文化会館映画

二月五日（日）　午後三時と八時

「海峡」

東宝創立五十周年記念　（二時間二十四分）
◎監督　森谷司郎
◎出演　高倉健、三浦友和、森繁久弥
吉永小百合
厳しくも美しい津軽、竜飛の自然を背景に描き出す壮大な人間ドラマ
トロント日系文化会館映画鑑賞会

トロント日蓮仏教会
二月五日（日）　午後二時から
節分会
主任　鯉渕康雄　師
20 Caithness Ave., Toronto, Ont. M4J 3S7
Tel. 463-9783

うおやす
魚康
（月）（火）定休日
1436 Danforth Avenue
463-8883

法律事務所
（クインズ・カウンシル）
法律・公正事務一切・ご用件は、日本語でお申し込み下さい。
弁護士　鬼塚敏三
事務所　ト市ユニバーシテー・アベニュー四二五
電：598-2002
電　493-2457（自宅）

JAPANESE RESTAURANT
Sushi Bar HAMAMOTO
221 Ellesmere Road, Scarborough, Ontario
(South-west corner of Warden Ave.) Dale Cliff Plaza
Telephone: (416) 444-2211
寿司、さしみ、天ぷら、鍋物、てり焼、飲酒許可
テーク・アウトもございます。　日曜休み

保険
自動車保険・住宅保険・生命保険などすべて取り扱っております。
木下リツ
電話　759-2632
自宅　755-7317

日系人合同教会
二月五日（日）午前十一時半
栄光祭第五主日礼拝
「御言によって養われる教会」
説教　村田豊信牧師
・礼拝後第三八回定期教会総会
日語教会学校・午前十時四五分
101 Dovercourt Rd. Toronto, Ont.
Tel. 536-9435

トロント仏教会
二月五日（日）拝月法要
朝十時半・体操と日曜学校
十一時・英語礼拝
昼一時・日本語礼拝
角田昇道　開教使
不二川往来　開教使
バーサスト街九一八
Tel. 534-4302

日系カルバリー教会
毎日曜日　午前十一時
ペープ街七四六（ペープ・サブウエー前）
カルバリー教会内
牧師　久保庭　憲
電話　二六六-六七九一
CALVARY JAPANESE CHURCH
746 Pape Ave, Tor. Ont.

日系セブンスデー アドベンチスト教会
二月四日（土）
○安息日学校（土）朝九時半
○安息日礼拝（土）朝十一時
来会歓迎聖書通信講座あり
四九一-一六七四〇
19 Mortimer Ave., Toronto, Ont.

花
シャロン花屋
ハナ一切のご用命は
しんせつ、ていねい
942 PAPE AVE.
TORONTO, ONT.
TEL: 425-2122
Peter Sasaki

アール エリオット葬儀社
トロント市ではサービスで知られています
Earle Elliott
FUNERAL HOME
"Cook-Thompson Chapel"
715 DOVERCOURT RD. TOR
R. BRUCE MacKAY MGR
532-3301

日系人聖公会
二月五日（日）
午前十一時半
顕後第五主日
「愛はすべてを完全に結ぶ帯である」
河野守博　司祭
CHURCH OFFICE 536-5697
Tel. [illegible]

◎世界人類光明化運動◎
過去は無きなり
新天新地誕生す
生長の家　教会
礼拝　毎日曜午前十時半
662 Victoria Park Ave., at Danforth, Toronto

天理教カナダ教会
二月五日（日）　午後二時
月次祭
第二日曜　午前十時
祈願祭
会長　大倉ひさの
180 Gracefield Ave., Toronto, Ont. M6L 1L5
Tel: 247-9791

金光教トロント教会
第一日曜・午前十時
英語月例会日曜学校
午前十一時日本語月次祭
毎日午前六時、午後二時、七時半、御祈念教話。いつでも御参拝になれます。
2579 KENNEDY RD
SCARBOROUGH, ONT
M1T 3H4.　299-6880

Store 463-3426 Home 469-0293
パラマウント
ギフト・ショップ
日本食品一切毎夜及び土曜配達いたします。
ト市ダンフォース街八〇九番地
電話　店四六三-三四二六
家四六九-〇二九三

Crown Life
FRANK G. YADA
Mickey Yada, B. Comm.
1500 West Georgia St.
VANCOUVER, B.C.
PHONE 682-4511
RES. 985-1019, 326-2528
一家の経済を保証し
老後の安住を約束する。
インカム・タックス免税の貯蓄生命保険
クラウン生命をお選び下さい。
お電話いただければ何時でもお伺い致します。
矢田源一郎
ミキー

Japanese Christian Church of Grace
恵（めぐみ）キリスト教会
礼拝　毎日曜日　午後二時より
教義　新生、聖化、神癒、再臨
心に悩みのある人
病に苦しんでいる人
あなたも救われます
牧師　神学博士 哲学博士　アーチ　西浜
310 DANFORTH AVE.
TORONTO ONT. M4K 1N6
TEL.: 497-1017

"Masa" "Michi"
AUTHENTIC JAPANESE DISHES
RESTAURANT
195 RICHMOND ST. W
PHONE 977-9519
459 Church Sreeet,
Phone 924-1308
TORONTO, ONTARIO
日本料理　みち
チャーチ街四五九
電話九二四-一三〇三
日本料理　まさ
西リッチモンド街一九五
電話九七七-九五一九
（日曜日は休み）

在米一世の方言英語
ユニークとして保存へ
引退二世たち委員会を作つて

起こりは米国サンフランシスコとロスアンゼルスの日系新聞が「一世英語」について保存を提議したもので、その後、西部一帯からシスコの二世引退者達による「日米語リスト編集グループ」に資料が寄せられた。日米タイムスではそのため、補足リストを掲載するほどの反響であつた。

日本には無論、日英比較の外来語辞典があるが、これら米国移民一世特有の日米語の記録はない。そこでこれを機に二世引退者グループの「一世語委員会」が編さんを始めた。

これらは米国に最初に移民してから百年間、一世達の間で使われてきた日本語、英語、方言のミックスした言葉やフレーズで、その中には一世の悲喜こもごもがこめられている。

上陸後、困難や孤独に耐えて生計をたて、人種偏見の屈辱の中で生きてきた一世達のきもちが投影されてできた言葉だが、日本語としても英語としても通用しない特殊な言語である。

一世は自分達は犠牲になつても夢を二世の子供達に託し正しい英語による米国の教育をつけさせた。戦争時の日本人排斥や収容所体験で、子供達をアメリカ人として教育する必要を知つたからだ。かくして一世語は完全な英語を話す二世とは分離された。

その後も新しく移住者や転勤者が米国に入つてきたが、現代風日本語と、明治時代の旧式でかつ地方なまりの入つた一世語は異なり、一世と共に存在が薄れてきた。

委員会では、自分達独自の歴史や文化に立つ言葉として一世語を大切に保存してゆきたいと語る。その日本語の例をいくつか挙げてみると次の通り。

ポンキン・ヘッド（パンプキン・ヘッド）、コックする（クック）、ウエートする（ウエートレスとして働く）、ノーシンパイ（心配無用）、ノー・エンリョ（遠慮要らぬ）、ハリヤップ・ワゴン（消防車）、ナンチユウゼイ（何といいましたか）、ノー・サーベ（知らない）。

四氏が表彰さる

オンタリオ州エスニック・プレス協会では、オ州多様文化語間委員会設立十年を記念し、過去十年間に同委員会の委員長をつとめた四人を去る二十四日夜ト市ユクレニアン文化会館に招いて、それぞれに表彰プラークを贈つた。出席者は五十数名でのちワイン・アンド・チーズがあつて賑やかな会合であつた。

私はこう思う（三）
補償問題　城戸芳香

特に当カナダでは個人の自由意思が重んじられているにも拘らず、戦争開始と共に凡て強制的移動及び戦後には強制的に日本に引き上げるか、又ロッキー山を越えて東部に散在するかの途しかなかつたのです。それでも日系人は政府の命令に従つてカナダ全国に散在し、その地にて苦闘と困難とに耐えて各自の児童を教育し良い日系市民としてカナダの社会で活動しております。戦後アルバータ州の政府は裸行列で有名なズカボーの人達の南米移住を試みて失敗に終つた事を記憶しております。ピーシー州の奥地でもズカボーの人達は殆んど農牧業として非常に温厚な人達に思いました。日本人が余り易々と政府の命令に温従だつたのに意を得て彼等の移動を試み開拓地を日本人同様二足三文で売却しようとしたのです。日本人は凡べて強制的に取り扱われたので当然アメリカ同様二万弗を要求すべきに思います。

今夏、ニュージャージィ市の娘の処を訪問した折にもニューヨーク市地方の日系人の間では一人二万弗では少ないという話があると私の親戚の者が話しておりました。その帰途トロントの長男の処に立寄りまして、戦争前ピーシー州クインズボロ市で共和学校の校長をしておられました故田中時一先生の他界の報で長男に連れて貰つてお悼みに参りました。田中先生ご夫妻は妻の幼い時からの教師であります。私共の結婚の媒介人でもあります。真珠湾奇襲の夜ドアーを叩く者があるから急いで開けて見るとマウンテーが田中時一先生を同行するとの事で寝巻の侭で連れて行かれたので翌朝衣類手荷物を持つて行くと移民館に入れられていたが其の後オンタリオ州の捕虜キャンプに戦争が終るまで入れられていたとの事でその間田中夫妻様の心痛と打撃も一方ならぬものと思いました。そういう方々が沢山有るのに政府は何等の補償もしていないので是非とも二万弗を個人補償として要求して頂きたいと思います。そうしてその人達の慰めの一端として頂ければ本当に幸いと存じます。

市民協会及び全各地の代表諸氏の協力を得て、出来得れば、全加日系人（戦前）のリスト氏名及び住所等に日英両語で解り易い様に個人及び社会両案の説明した文書を各自の処に配付して頂きその回答の大多数に依つて政府提出案を決定して頂ければ各自日本人の意思を尊重した意味で何人も異存はないと思います。

何卒全加日系市民協会員及び各地代表者諸氏の健康と活躍を心から御祈り申上げます。渡辺、内田両氏の名前を引例として不肖私の意見を書わして頂きました事を心から御詫び申上げます。補償問題の成功を祈る意味にてペンを執つた事で悪しからずお許し下さい。

映画のターザン 七九歳で死亡

【アカプルコ】米国元オリンピック水泳チャンピオンというより、ターザン役者として有名なジョニー・ウエイズミューラー氏が先週七十九歳で亡くなつた。氏はここ三年来心臓病で病床にあつたといわれる。

一九〇四年シカゴ生まれで一九二四年と二八年のオリンピック水泳競技で五個の金メダルをさらつた。世界記録は六十七に及ぶというウエイズミューラー氏が、映画界に転じたのは一九三一年で、四代目ターザンとしてMGM映画に登場、十八本のターザンものを演じた。

TVでのジャングル・ジムシリーズでも多くのファンを得たが、「水泳界にとどまつていた方がかせぎになつたろう」と本人が述懐するように金銭的には成功せず、私生活でも離婚をくり返し、最後をみとつたのは六三年に結婚した六度目の妻のマリア夫人であつた。

ABCが放映権を握る
カルガリーの冬季五輪

【カルガリー】一九八八年カルガリー市で開催の冬季オリンピック・テレビ放映権が米国ABC放映会社に三億八千六百万ドルで買いとられた。オリンピックゲーム組織委員会々長のフランク・キング氏が先週発表したところによると、放映権はABC、NBC、CBS各社の間でせりあわれ、十一時間の交渉末にABCがせりおとしたという。

これは組織委員会の期待をはるかに上回る金額であり、内訳としてはIOC（大会委員会）が八千二百四十万ドル、組織委員会が二億二千六百六十万ドル受けとる。ABCはモントリオール五輪大会時に二千五百万ドル、更に今夏のロス五輪大会を二億二千五百万ドルでやはり放映権をにぎつた。

滋賀県人会 親睦会の催し

カナダ滋賀県人会では恒例の先亡者追悼法要と親睦会を来る三月十日（土）午後二時からトロント仏教会堂で催すことに決定した。親睦会の会費は一人五ドル（不足額は会が負担）カラオケ・マシンもあつて余興プログラムは盛沢山。

去る一月二十一日午後、日光ガーデンで同県人会の幹部は夫人同伴で親睦会を行つたが、出席者は五十一名。今年の活動プログラムについて協議した。とくに二月十日の催しについて各事項について逐一協議して決定をみた。更に今秋会員による小旅行（三、四日）のプランのあることも報告された。

国風詩吟会

トロント国風詩吟会では来る二月九日（木）午後七時半から西クイン街七六一（旧合同教会）で詩吟練習会を催す。会員はもとより新入会者を歓迎。

キャバレーナイト

トロント金光教信徒会では新教会造営の資金募集のため来る二月十八日（土）午後六時半から日系文化会館で「キャバレーナイト」を催す。余興、デナー、ダンスなどでカップル七十五ドル、シングル四十ドル。バーの設備もある。

「日本月」デパートで

トロントのイートン・デパートでは来る二月を「ジャパン・マンス」として日本に関する各行事や、日本品の特別セールスなどを予定しているが、その一つのプランとして二月から「儀装日本行き飛行」がある。毎日二回（正午と六時、土曜は正午だけ）。入場券一人七ドル五〇セント。なお「日本月間」中に日系人による各プログラムの協力が用意されている。

英訳付けてオーケー

【既報】シニア・シチズンによるトロント百五十年祭作文コンテストは英文で応募することになつているが、たとえば日系一世の場合、日本文で書いたのを英訳を付けて出してもオーケーということになつた。その場合英訳は一千字以内という条件を考慮することが肝要。締切りは三月末日。

ピアノ教授

第一回レッスンは無料
グレード一から一〇まで。
場所　エグリントン・ウエスト
地下鉄駅から南へ一ブロック
電話・七八一ー三九四〇
（林　聖子）

求

日系三世夫婦（英語スピーキング）が幼児を世話してくれる人を求めています。月曜から金曜まで。東オークヴィル地区。禁煙者をのぞむ。略歴を希望します。
電話・八四二ー四〇六一

求

若い人で運転免許保持者多少邦訳のできる人。委細面談三六六ー五〇〇五（トロント）

貿易会社　古屋　交通社

TEL. 977-5451　460 DUNDAS ST. WEST TORONTO　TEL. 977-7655

古屋貿易

◎「古屋」では
日本の食料品、書籍類を
豊富に取り揃えて
皆様の御来店を
お待ちしております。

FURUYA TRADING CO.
TEL: 977-5451-3

◎アカプルコ＄４４９より
◎カンクーン＄４４９より
◎メキシコ市＋ユカタン半島＄８１１より
※席に限りがございますのでお早目にご予約を！
旅行のことなら信頼と伝統のある
古屋旅行社へ

FURUYA TRAVEL SERVICE
TEL: 977-7655

Nikko sukiyaki 日光
japanese restaurant/tavern

460 Dundas Street West,
Toronto, Ontario
Tel. 977-2164

各種パーティ

ランチ・・毎火水木金正午より午後二時半まで。
デナー・・日曜より木曜午後四時半より十一時迄。金と土曜四時より夜半まで。

カナダの思い出(一)

ニッポンからの手紙

日本経済新聞社編集局産業第三部次長
(前トロント特派員) 橋田忠明

拝啓 カナダでは北極からの大寒波の襲来とかで、毎日"雪ごもり"の生活と存じます。Mさんご夫妻お元気でしょうか。私どもが四年間、泣き笑いしながら暮した、懐しいカナダから帰国して早くも一年になろうとしています。やはり異国での四年間、初めての外国生活だけに私も家族も何もかもが新しく、一ページ一ページがまるで昨日のように今でも脳裏に甦えってきます。私ども家族にとって、人生の貴重なエポックになり第二の故郷とも言えるカナダのことを想い出しながら、日本の近況をお知らせします。日本からの初代トロント特派員としてオタワ・サミットをはじめ数々の取材での想い出もありますが、今回は私ども家族のカナダ生活の体験を中心に書きましょう。

帰国してまず印象的だったのは、街の光景です。ビルと民家が密集し、目に飛び込んでくるのは漢字の看板とローマ字の社名宣伝……。英語に慣れ切った私の目には「入口」や「出口」といった標示すら、いささか奇異で、新鮮に映りました。酒好きの私に赤提灯の店が誘りかのように迫ってきます。どこを向いても、ロスのあのリトル・トーキョーが広がっています。そして、早朝の寿し詰めの通勤ラッシュ——。男性も女性も激突し合っても会釈なし。何とも言えない汗の臭い。座席の人達は一様に目を閉じていますし、仲間と一緒の乗客はあたりかまわず大声でしゃべり、高笑い……。密集する人達は皆が肌を寄せ合う日本人です。

カナダではトロントからクイーン・エリザベス・ハイウエーを西に車で四十分のオークビルに住んでいました。アングロサクソンが早くから住みつき、高級で静かな町です。歩いて十分でオンタリオ湖畔と緑の公園に出ます。ここからトロントにゴートレイン(列車)が走っていますが確かにラッシュアワーは混みますが、押し合ったり、身体をすり合うことはありません。住宅がそうであるように、ひとりひとりが個性的で、子供ですらも独立しています。それが、一度、大都会のTOKYOの雑踏に足を踏み入れると、集団で、まず"肩書き"があり言外の意味(ハラ)が幅を効かす暮しなのです。

帰ってきた当時の日本の住まいは都心から西に電車で一時間位の西武新宿沿線の東村山。四年間他人に貸していたのですが、帰ってみると荒れ放題。家内の第一声は「カナダの人達ならこうは荒さないわ」。自分の家だと極端に大事にしますが、借家だと使い捨ての感じです。

オークビルやトロントで私どもはできる限り郷に従おうとカナダの人達や、北米大陸の"資源大国"に雄飛して人一倍苦労された日系人の人達と親しくお付き合いさせて頂きました。クリスマスなどでお便りを頂くと、なぜか涙が出そうになる人達です。駐在員のご家族にも色々な悩みや生活の知恵を交換することでお世話になりました。広大で冬が半年近くの北国——それだけに苦労が積み重ねられ、まず人を想いやり、社会生活を何より大事に考える方々でした。そのうえで、自分の意見ははっきりと言い合う生活です。

四年のカナダ生活の最後の方ではたまたま日本から来られる親しい友人達に「あなた方と話していると、日系カナダ人だ」と軽口をたたかれましたが、誇りにさえ感じたものです。帰国して一カ月、案の定、"衝突"が起こり始めました。家内は新聞の勧誘員や子供達の学校のPTAの会合で。カナダ流ではっきりモノを言うものですから、ぶつかります。中1の娘はクラスの男子生徒の"番長"の乱暴振りを見かねて堂々と渡り合い、帰ってきて「皆、周りで見ているだけで、ちっとも応援してくれない」とこぼします。小4の娘もクラスでグループができていて、誰もきちんと主張しないし、「何を考えているのか分らない」。幼稚園の長男は近所の子供達がたどたどしい日本語の口マネをするので、一緒に遊んでいてもつい外れがち。ひょんな折に英語の方が先に出ます。勉強の方はカナダの小学校や日本人学校でお世話になったので、それほど遅れてはいなかったのですが、いわば習慣やマナーの違いに戸惑いを覚えた様子です。

City of Toronto

トロント市内の老齢住宅オーナーに告ぐ!!

市税百ドルのクレジットをうける資格があります.

もしあなた，あなたの配偶者または二人とも

◎１９８４年３月３１日に，或はそれ以前に６５歳であれば ——。
◎そして１９８４年３月３１日で，毎月の連邦保証収入補助金を受ける者で
◎１９６４年３月３１日直前まで少くとも５年間，住宅を所有してきており
◎その住宅に対して市のタキスが課されておれば

あなたはトロントの１９８４年度不動産税クレジットを老齢住宅所有者として受ける資格があります。
もしあなたが有資格者であつて申請フォームをまだ受けとつていないか或はもつと詳しく知りたい場合は，市庁クラーク・デパートメント９４７−７０３６に直ちに電話して下さい。

たとえあなたが昨年，タキス・クレジットを受けたとしても１９８４年度のクレジットを申請しなければなりません。

ご注意下さい。このタキス・クレジット（タキスから百ドル差し引く）の申請は１９８４年３月３１日までにしなければなりません。

カウンターを二十一階に移転しました。
引き続きご愛顧のほどよろしくお願いいたします。

皆様と日本を—そして世界を結ぶ
カナダ東京銀行

横浜正金銀行以来の伝統をひきつぐ当行では、東京銀行の海外ネットワーク(45カ国250店)を最大限に生かしつつ日本的なこまやかで迅速なサービスをお約束いたします。トロントへおいでの折はお気軽にお立ち寄り下さい。ローヤルバンクプラザ・サウスタワー21階で皆様の御来店をお待ち申し上げます。バンクーバーにも支店がございますのでご利用下さい。営業時間は月曜日から金曜日、午前10時から3時です。
●カナダドル預金(普通預金、当座預金、定期預金)
●日本へのご送金、日本からのご送金の受け取り
●東京銀行トラベラーズチェック現金両替(日本円・US$)
●輸出入取引、貿易金融、外国為替

THE BANK OF TOKYO CANADA
Royal Bank Plaza, South Tower, Suite 2160
P.O. Box 42, Toronto, Ontario M5J 2J1
Telephone: (416) 865-0220

真壁知子 著 (未来社)
写真婚の妻たち
—カナダ移民の女性史
送料とも・一部十ドルで取り次いでいます。

カナダ文学賞受賞作品
全米図書賞受賞作
失われた祖国

ジョイ・コガワ 著
長岡沙里 訳

本社で取次いでいます
一部送料とも十二ドル

ニューカナデアン
THE NEW CANADIAN
479 Queen St. W.
Toronto M5V 2A9
Tel. 366-5005
Second clas mail
No. 0366

毎週火・金二回発行
購読・一年二十五弗
料金・半年十五弗（前払）
カナダ・トロント市
ニューカナデアン
電話 三六六－五〇〇五

東西が協力して 核レース中止へ、

カナダ首相東欧入り

【オタワ】ツルドー首相は今週、チェコ、東独、ルーマニア各国を訪れ、首脳達と平和と軍縮について会談のためまづ二十四日にチェコ入りし、大統領と会見後、スイスに飛び政府首脳やトップビジネスメンで構成される国際シンポジウム参加に三日間を費やすもして再び、和平会談の途につき、東独、ルーマニア大統領に会う。

このツルドー首相のかざす和平作も各国歴訪を重ねて大詰めとなり、残すはモスクワ入りだけとなった。しかし、ツルドー首相が熱望し、世界も見守るアンドロポフ書記長とのデートはいまだ実現しない。

ツルドー首相の報道官ラルフ・コールマン氏は、首相がアンドロポフ書記長からメッセージを先週はじめ受けとつたことだけは認めている。その中でアンドロポフ氏はツルドー策を支持しているが、具体的な会合の日時は示していない。先にツルドー首相が送つたメッセージで、病中のアンドロポフ氏との会見が無理であるなら、他の首脳を代行してもらいたい、と伝えたことに対し、「代理者ではなく私自身との会見であるべきだ」と答えてきている。

東欧第一番目の訪問国チエコでは、グスタフ・フサク大統領と会談、核武装制限と平和のために東西協力することを確認しあつた。両首脳の決意は三月のウイーン会議に持たらされる予定。ツルドー首相は、プラハでストローガル首相にも会い、晩さんを共に語りあつた。その後の記者会見でツルドー首相は、今回の東欧訪問は、核武装競争制約に三カ国の支持を得るためであるが、チエコの同意を得たと語つた。ホッケーゲームに例えて「現任、米ソは平和的にプレイすべきなのに、アタックして闘うことをねらいあつている。我々はレフエリーや観客として米ソにきちんとゲームをプレーするよう仲裁しなければならない」とカナダ首相は答えた。

日本軍事費増額

【東京】日本は来る会計年度予算で軍事費を六・五五パーセント、金額で百二十五億ドルを上のせした。四月より始まる新会計年度の国家予算の最終アウトライン公示の前夜にこの増額が持ちこまれたもので、倹約志向の大蔵省ではありがたくない様子。

予算案は総計で前年度より〇・五％の増額、二千百七十億ドルの上のせとなる。

軍事費増大の中、阿部外相は今週、防衛及び貿易問題交渉のため訪米する。

サモン漁救済へ 漁船削減案が出る

太平洋沿岸サモン・セイナー協会々長ロイド・ヘスキン氏（ビクトリア）はオタワ政府がBC州内のサモン漁船隊を大巾に縮少するため一億ドルを当てて漁船買収を行りことになれば、少くとも千二百隻の漁船が沿海から姿を消すことになろうとこのほど語つた。

BC州には現在約四千隻の漁船があるとされており、そのうち二一ないし二三％を減らすために、オタワ当局は一つの方法として一億ドルを見積つて船買いをするというのであるが、買収は恐らく三〇％程度になるだろうとヘスキン氏はいつている。しかし、問題はこれらの漁船の多くには銀行が貸した金額に対してボートが担保にされているという点で、モゲージ総額は漁船団に対して二億五千万ドルになるという。

一方、BC州産業界ではたとえ漁船隊を三〇％減少させてもサモン漁は救われそうもないとし、厳重な保護方針と増漁を計る有効なマネージメントが必要といつている。BC州における昨年度のサモン水揚げ高は一億二千五百万ドルで前年より二千五百万ドル少ないし、今年は更に不漁が見込まれている。

太平洋の米基地脅かす ソ連が海軍力を増強

【マニラ】フイリピンに基地を置きアジア太平洋方面の守りを固めている米軍のスポークスマンは、ソ連の最近の軍備増強は著しいものがあり一帯の脅威となつていると先週警告した。

米大使館が先週公開した報告書によると、ソ連はベトナムに爆弾頭を十機設置したが、その勢力は三千マイルに及び米国領グアム島に届く。また八十隻の軍艦を常駐、ベトナムに年十億ドルの軍資金を供給しているという。この額は米国がアジア諸国に支援する軍資金の二倍であり、同地域で絶対優勢を続けてきた米国はソ連に逆転されたかにみえる。

しかし、米軍側も政情不安のフイリピンを考慮し、グアム島に長距離新爆弾頭を備え太平洋地域を警戒しており、タイ、フイリピン、韓国、日本という親米諸国との連繋も味方し、ソ連とかろうじてバランスを保つている。ソ連基地のベトナムは内政に問題を抱えており、軍備は二の次だと見るむきもある。

離婚法の改正案 議会通過で実施へ

【オタワ】マクギイガン法相は先週離婚法改正についての見通しを述べた。法相は十六年前の旧法を適正化する方針だが、それによると、離婚は従来よりずつと簡単に早く安くできるようになるという。

現在は配偶者に重大な欠陥が認められる場合を除いて通常のケースは、三年の別居の後にようやく離婚が認められる。これが新法では協議離婚の場合、審問なし、費用も七百ドルから千ドルといわれる現在の半分ですむ。又、改正事項には祖父母の親権や訪問権も含まれている。

賞金千四百万ドルを受けたケリー夫妻!!

半額は親類と寄付に分配済み

○謎のインスタント・ミリオネアはオ州在住者であるとだけ判明していたが、それが誰であるかは明らかにされていなかつた。ところがロットー宮くじで大金約千四百ドル（無税）をあてたのはオ州ブラントフオードに住むスチユワート・ケリー夫婦とわかり、今週トロントに出向いてロットー当事者から千三百八十万余ドルのチエックをうけ、報道陣にかこまれて心境を交々語つた。

○ケリー氏はトラック会社に三十五年勤続のドライバー、リリアン夫人はランドリー店に五年余り働いていたが、二人とも大金を当ててから職場を辞めて、大金の約半額を親類十家族と慈善団体にそれぞれ寄付したり寄贈して、残余の約七百万ドルを投じて、世界各国を漫遊してまわろうというプランであることを打ち明けた。

○ケリー夫婦はまづ第一に新車を購入、次いでモーゲージなしのバンガロー住宅を先つて新宅を買い求めるつもりであるが、記者団会見で「私たちは引退に備えての貯えは持つているし、その上にこの大金では一生使い切れない。半分は分配して残りで余生をエンジョイしたい」といつているが、ケリー氏は五七歳、夫人は五四歳。これから大いにライフをエンジョイすることになるわけだ。

オカナガン湖の怪物を写真に

【バン市】北晩の実業家、エド・フレッチャー氏（五一）は、オカナガン湖畔でホリデー中に五十回ほど同湖に生息するといわれる「怪物」オゴポゴを認めて写真に撮つたと今週主張。

その写真をロンドンのロイド保険会社が確かに怪物だと証明すれば、賞金百万ドルを渡すと、同社からの来信を待機中とある。フレッチャー氏によると、オゴポゴといわれる怪物は茶褐色のウナギのようで長さ八十呎、ボートのヘサキより高い三本足を持つていると語つている。

閣僚が資産公開

中曾根首相は約五十万ドル

【東京】日本の内閣々僚達が先週個人資産を公表した。これは初の試みで現内閣に国民の支持を集めるために行なわれた策とみられる。二十名の各大臣閣僚は個人資産を申告、一般に公開。中曽根首相個人は約五十万ドルとなつている。一番の資産家は経済企画庁長官の河本氏で千二百八十万ドルの預金と四千六百万ドルの債券を所有。

ロッキード事件などで金権体質を批判される内閣のイメージを改善しようと、中曽根首相が選挙の際に公約し、今回の公開となつた。

しかし、全面公開ではなく個人資産に限られており、家族所有や会社、その他組織の資産については未公開のままである。このため、今回の数字は資産の一部分にすぎないと新聞その他世論では批判している。

予算案の上程日と 野党首外遊かち合う

【オタワ】進歩保守党々首ブライアン・マロニー氏がツルドー首相に早くから「私は来る二月十三日から十九日まで東部欧州諸国を歴訪するので、国会出席はできない旨通告してあつたにも拘らず、今週の国会でラロンド蔵相は二月十五日に予算案を上程する」と発表、マロニー氏はカンカンに怒り出し「野党々首の外遊日程を知りながら敢て予算案を上程するとは以ての外だ」と強く非難した。

マロニー氏は直ちに首相に対し「私の留守中に予算案を出すというのは一体どういうことなのか」と質したが、記者団に囲まれたツルドー首相は「野党々首が帰国するまで予算案の上程をのばしてもよいと思うが、どういう手違いかわからない」と答えている。

首相はすでに予定通り、欧州向けて出発した。その後、マロニー氏は欧州旅行をキャンセルすることにし、予算案上程日の二月十五日には議会に出席することを決めた。

獣医加藤さんが死前の犬救う

【トロント】乗りすてられた車のギアシフトに鎖でつながれた犬が住民の通報で動物擁護委員会に保護された。犬はグル・テリアで持主のフレーザー氏が今月はじめ、委員会に行方不明の届出をしていた「ケリー」だと判明。

救助されたケリーは少くとも三日間は車につながれていた様子で、飢えをしのぐためシートのカバーやスポンジを食べていたという。手当をするクリスティン・加藤獣医は「やせ細つて脱水状態にありあと十二時間放置されていたら、低い気温の中で死んでいただろう」といつている。

オ州カーの免許状 来年から写真入りに

オ州の自動車ドライバーで酔つ払いによるギセイ者を減少するため、来年から免許カードをドライバーの写真入りにすることをスノー運輸大臣が考慮中だつたが、よいアイデアだと今週これを承認、来年春からには実施の運びとなる。酔つ払いドライバーで事故を起し、他人のライセンスを使つてドライブを続ける者がかなり多いからである。

オタワ近郊地下で クジラ骨がざくざく

海より遠くはなれた首都オタワ近郊で、最近巨大なクジラの骨々を発見した。これらの骨は古代のものではなく、ブルー・クジラ及びキラー・クジラ数頭の骨でわずか十五年前に埋められたもの。

オタワ自然博物館の館員によつて地中に埋められたのだが、骨と肉をきれいに分ける方法がないので、自然にまかせて肉をくさらせ、骨だけ残るようにした。これらのクジラは海辺に押し上げられて死体となつていたものを科学的研究のため、この博物館が貰いうけたというわけだ。

リズ・テーラーさん 薬物中毒から回復

アル中とも伝えられパームスプリングのリハビリテーション・センターに十二月始めから入院していたリズ・テーラーさん（五一歳）が先週新しい許婚者であるメキシコ人弁護士のビクター・ルナ氏に迎えられて退院した。スポークスマンは「病気は長年にわたる医者の処方薬の服用の害によるもので、現在回復し心身共に元気でいる」と報じた。